

ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ НА ИГРОВЫХ ПЛОЩАДКАХ



Организованные спортивные соревнования, игры, изготовление поделок, а также бесплатный полезный для здоровья обед для детей; места и время указаны ниже. ПРОВОДЯТСЯ С ПОНЕДЕЛЬНИКА ПО ПЯТНИЦУ, С 14 ИЮНЯ ПО 26 АВГУСТА, кроме особо указанных дней. (Программы на игровых площадках не будут проводиться 4 июля, понедельник)



СЕВЕРНЫЙ И СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ПОРТЛЕНД	МАРШРУТЫ ОБЩЕСТВЕННОГО ТРАНСПОРТА
Alberta Park, NE 22nd & Killingsworth St 11 AM – 4 PM, обед в полдень	#72, #17, #8
Arbor Lodge Park, N Bryant & Delaware Ave 2 PM – 5 PM, только по четвергам. Обед не предоставляется	#35, #75, #44
Argay Park, NE 141st & Failing St 10 AM – 1 PM, только по понедельникам. Обед не предоставляется	#22, #21
Charles Jordan Community Center, 9009 N Foss Ave 11:30 AM – 1:30 PM, обед в полдень	#4, #35
Columbia Park, N Lombard & Woolsey Ave 11 AM – 4 PM, обед в полдень	#75
Eastgate Station Apartments, 100 NE 120th Ave 10 AM – 1 PM, только по средам и четвергам. Обед не предоставляется	#25, #20, Max Голубая линия
Fernhill Park, NE 37th & Ainsworth St 10 AM – 1 PM, только по вторникам. Обед не предоставляется	#75, #72
Grant Park, NE 33rd & US Grant Place 11 AM – 3 PM, только по понедельникам и средам. Обед не предоставляется	#70
Kenton Park, 8417 N Brandon Ave 11 AM – 4 PM, обед в полдень	#4
K'unamokwst Park, NE 52nd & Alberta St 11 AM – 3 PM, обед в 12:30 PM	#75, #71
Matt Dishman Community Center, 77 NE Knott St Обед в полдень	#4, #24, #44
McCoy Park, N Fiske & Fessenden St 10 AM – 6 PM, обед в полдень	#4
Melrose Apartments, 4497 NE 133rd Ave 2 PM – 5 PM, только по средам и пятницам. Обед не предоставляется	#21, #22
Montavilla Park, NE 82nd & Glisan St 10 AM – 4 PM, обед в полдень	#72, #19
Ortiz Community Center, 6736 NE Killingsworth 10:30 AM – 1:30 PM, обед в полдень	#72
Peninsula Park, N Albina & Rosa Parks Way 10 AM – 6 PM, обед в полдень	#44, #4
Senn's Dairy Park, NE 112th Ave 2 PM – 5 PM, только по понедельникам и 10 AM – 1 PM только по пятницам. Обед не предоставляется	#87, #71, #22
St Johns Park, N Central & Chicago Ave 10 AM – 4 PM, обед в полдень	#4
Unthank Park, 510 N Shaver St 3 PM – 7 PM, ужин в 5:00 PM	#44, #4, #24
Wellington Park, NE 66th & Mason St 11 AM – 3 PM, обед в полдень	#71, #24
Wilkes Park, 3655 NE 154th Ave 10 AM – 1 PM, только по средам. Обед не предоставляется	#21, #23
Woodlawn Park, NE 13th & Dekum St 10 AM – 2 PM, обед в 11:30 AM	#8, #75

- Посетители могут входить на площадку и выходить с неё по асфальтированным дорожкам. Дополнительные сведения о доступе к площадкам см. на сайте www.PortlandParks.org.
- Бесплатный полезный для здоровья обед, финансируемый федеральным правительством, предлагается только детям и молодым людям в возрасте до 18 лет. Расписание обедов приведено выше.
- Передвижная игровая площадка – автофургон будет ежедневно переезжать с места на место, чтобы дети могли развлекаться на игровых площадках в разных районах. Расписание приведено выше.

ЮГО-ВОСТОЧНЫЙ ПОРТЛЕНД	МАРШРУТЫ ОБЩЕСТВЕННОГО ТРАНСПОРТА
Arbor Glen Apartments, 2609 SE 145th Ave 11 AM – 3 PM, обед в 12:30 PM, с 20 июня по 2 сентября	#4
Bellrose Station Apartments, 7911 SE 92nd Ave 11 AM – 3 PM, обед в полдень	#19, Max Зелёная линия
Brooklyn Park, SE 10th & Haig St 11 AM – 7 PM, обед в 12:30 PM	#19, #9
Creston Park, SE 44th & Powell Blvd 11 AM – 4 PM, обед в полдень	#9
Essex Park, SE 79th & Center St 10 AM – 4 PM, обед в полдень	#9, #72
Gilbert Heights Park, SE 130th & Boise St 2 PM – 5 PM по понедельникам / 10 AM – 1 PM по вторникам. Обед не предоставляется	#17
Glenfair Park, NE 154th & Couch Ct 10 AM – 1 PM, только по понедельникам. Обед не предоставляется	#25
Harrison Park, SE 84th & Harrison St 11 AM – 3 PM, обед в полдень	#72, #4
Laurelhurst Park, SE Cesar E. Chavez & Stark St 11 AM – 3 PM, только по вторникам и четвергам. Обед не предоставляется	#20, #75
Lents Park, SE 92nd & Holgate Blvd 10 AM – 4 PM, обед в полдень	#17, #72, Max Зелёная линия
Lincoln Park, SE 135th & Mill St 10 AM – 3 PM, обед в 12:30 PM, с 20 июня по 2 сентября	#4, #71
Mill Park, SE 117th & Mill Ct 2 PM – 5 PM, только по четвергам. Обед не предоставляется	#71
Mt Scott Park, SE 72nd & Harold St 10 AM – 5 PM, обед в полдень	#14, #72
Parklane Park, SE 155th & Main St 2 – 5 PM, только по средам. Обед не предоставляется	#20
Raymond Park, SE 118th & Raymond St 11 AM – 3 PM, обед в полдень, с 20 июня по 2 сентября	#10
SE 150th Ave & Division St 10 AM – 1 PM, только по средам. Обед не предоставляется	#4
Ventura Park, SE 115th & Stark St 11 AM – 3 PM, обед в полдень, с 20 июня по 2 сентября	#20
West Powellhurst Park, SE 115th & Division St 2 PM – 5 PM, только по вторникам и пятницам. Обед не предоставляется	#71, #4
Woodstock Park, SE 47th & Steele St 2 PM – 5 PM, только по вторникам. Обед не предоставляется	#10, #19

ЗАПАДНЫЙ ПОРТЛЕНД	МАРШРУТЫ ОБЩЕСТВЕННОГО ТРАНСПОРТА
Holly Farm Park, 10819 SW Capitol Hwy 11 AM – 3 PM, обед в полдень	#44
Jamison Square, 810 NW 11th Ave 10 AM – 1 PM, только по четвергам. Обед не предоставляется	#77
Pendleton Park, SW 55th & Iowa St 11 AM – 3 PM, только по понедельникам и средам. Обед не предоставляется	#1
Stephens Creek Crossing, 6715 SW 26th Ave 10 AM – 4 PM, обед в 12:30 PM	#44
Wallace Park, NW 25th & Raleigh St 11 AM – 3 PM, только по вторникам и четвергам. Обед не предоставляется	#15, #18

ДЕНЬ ИГР В НАШЕМ РАЙОНЕ

Чествуем единство нашего сообщества и играем!

СУББОТА, 24 СЕНТЯБРЯ
10:00 AM – 2:00 PM
2525 N DEKUM STREET

Музыка, передвижные пункты общественного питания и игры для всех.

Организован компанией Harger's Playground в сотрудничестве с отделом парков, мест отдыха и развлечений городского управления г. Портленд.

ЗАМЕЧАТЕЛЬНОЕ ЛЕТО НАЧИНАЕТСЯ ЗДЕСЬ

Бесплатные летние мероприятия для всех, развлечения для всей семьи.

Предоставьте жителям вашего района возможность посмотреть фильм или концерт на сайте: portlandpf.org/donate

Portland Parks Foundation

“Министерство сельского хозяйства США запрещает дискриминацию в отношении потребителей, сотрудников или лиц, ищущих работу, по признаку расовой принадлежности, цвета кожи, национальности, возраста, наличия инвалидности, пола, гендерной идентичности, вероисповедания, наложенных санкций и, когда это применимо, политических убеждений, семейного положения, наличия детей, сексуальной ориентации, наличия дохода, частично или полностью состоящего из поступлений каких-либо государственных программ социального обеспечения, наличия защищенной генетической информации, не разглашаемой при приеме на работу или при участии в какой-либо программе или деятельности, осуществляемой или финансируемой министерством. (Не все запрещающие дискриминацию признаки будут применяться для участия во всех программах и/или мероприятиях, связанных с трудоустройством.)

Если вы хотите подать жалобу на дискриминацию в рамках Программы защиты гражданских прав, заполните бланк жалобы на дискриминацию, предусмотренный программой Министерства сельского хозяйства США, которую можно найти на сайте ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html или в любом отделении Министерства сельского хозяйства США, а также можно позвонить по тел. 866-632-9992 и запросить этот бланк. Кроме того, вы можете отправить письмо, содержащее всю информацию, запрашиваемую в бланке. Заполненный бланк жалобы или письмо можно выслать по адресу: U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, по факсу 202-690-7442 или по электронной почте: program.intake@usda.gov

Лица с нарушениями слуха или речи смогут связаться с Министерством сельского хозяйства США с помощью федеральной службы коммутируемых сообщений по тел.: 800-877-8339 или 800-845-6136 (на испанском языке). Программа Министерства сельского хозяйства США предоставляет равные возможности при приеме на работу и предоставлении услуг.”

ДЛЯ ВСЕХ СПОНСОРОВ, ПОЖЕРТВОВАВШИХ \$1,000 - \$5,000 ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ЛЕТНИХ ПРОГРАММ МЕСТНОГО СООБЩЕСТВА, УЧАСТИЕ В ЛЕТНИХ МЕРОПРИЯТИЯХ ЯВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫМ

- Academy Theatre • Artslandia • Atlas Motors • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Dove Lewis Emergency Animal Hospital • Downtown Neighborhood Association • Flying Pie Pizzeria • Friends of Mt Tabor Park Foot Patrol • Hawthorne Auto Clinic • Hazelwood Neighborhood Association • Heiberg Garbage • Home Forward • Home Street Bank • Home Sweet Home Realty • Hong Phat Food Center • Inventif Solutions • ISAT Seismic Bracing • Kenton Neighborhood Association • Kristan Knapp Fund • Legacy Health • M Realty-Tatiana Xenelis Mendoza • Maid Brigade • McMenamins Kennedy School • Mt Tabor Neighborhood Association • Multnomah County Cultural Coalition • Multnomah University • Oregon Cultural Trust • Nancy & Tom Brown • National College of Natural Medicine • New Columbia Campus Partners • New Seasons Market • NW Examiner • Oaks Amusement Park • Old Geezers and Hippy Mamas • OnPoint Community Credit Union • Oregon Health Science University (OHSU) • Partners for a Hunger-Free Oregon • Portland International Raceway • Portland Painting & Restoration • Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health & Services • Remembering Kathy Schuman • Ricky Hayter Agency • Riverview Community Bank • Roseway Neighborhood Association • Sapphire Health Services • Schnitzer Steel • SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League • Stages Northwest • State Farm-Scott Brennan Agency • Sunlight Solar Energy • Swift & Union • Tabor Tavern • The Community of Adsideo / The Living Room • The Missing Link Bike Shop • The Sellwood Bee • The Zidell Companies • Turner Construction • Tutor Doctor • University of Western States • US Bank - Legacy Emanuel Branch • Vacasa • Warner Pacific College • Washman • West Coast Fitness • Whole Foods Market • Windermere Stellar • Wonder Ballroom

2016
Russian

SUMMER FREE FOR ALL

БЕСПЛАТНЫЕ ЛЕТНИЕ РАЗВЛЕЧЕНИЯ В ПАРКЕ

БЕСПЛАТНЫЕ ФИЛЬМЫ

БЕСПЛАТНЫЕ КОНЦЕРТЫ

ИГРОВЫЕ ПЛОЩАДКИ

ПЛАВАНИЕ И МНОГОЕ ДРУГОЕ

Более 250 бесплатных летних мероприятий в парках Портленда!

Healthy Parks, Healthy Portland

БЛАГОДАРИМ НАШИХ СПОНСОРОВ

А ТАКЖЕ МНОГИХ ДРУГИХ ОБЩЕСТВЕННЫХ СПОНСОРОВ, ИМЕНА КОТОРЫХ УКАЗАНЫ НА ОБОРОТЕ

КИНО В ПАРКЕ



Развлекательная программа перед началом показа фильма начинается в 06:30 PM и включает в себя выступления местных музыкантов и бесплатную воздушную кукурузу! **ПОКАЗ ФИЛЬМОВ НАЧИНАЕТСЯ С НАСТУПЛЕНИЕМ СУМЕРЕК.**



ДАТА	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И АДРЕС	НАЗВАНИЕ ФИЛЬМА	РАЗВЛЕЧЕНИЯ ДО ПОКАЗА ФИЛЬМА	МАРШРУТЫ ОБЩЕСТВЕННОГО ТРАНСПОРТА
Чт., 7 июля	North Park Blocks, NW Park - Ankeny to Glisan St	Dead Poets Society (1989) PG	Trio Subtonic	#77, #17, #9 Мак Зеленая линия, Желтая линия
Пт., 8 июля	Wilshire Park, NE 33rd & Skidmore St	Minions (2015) G	Echoes of Yagurs	#70, #24, #17
Чт., 9 июля	Dickinson Park, SW 55th & Alfred Ct	▲ Shaun the Sheep (2015) G	Wamba	#44, #4, #24
Вс., 10 июля	Woodlawn Park, NE 13th & Dekum St	▲ The Sandlot (1993) PG	Oleada	#8, #75, #6
Ср., 13 июля	Brentwood Park, SE 60th & Duke St	▲ Megamind (2011) PG	Chervona	#19
Чт., 14 июля	Jackson Middle School, 10625 SW 35th Ave	▲ Kung Fu Panda 3 (2016) PG	POPgoji	#43, #12, #34
Пт., 15 июля	Irving Park, NE 7th & Fremont St	Star Wars: The Force Awakens (2015) PG-13	Evening Star Orchestra	#24, #6, #8
Сб., 16 июля	Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou St	Raiders of the Lost Ark (1981) PG	All Together Now	#72, #21, #12
Сб., 16 июля	Hoyt Arboretum, 4000 SW Fairview Blvd	Dr. Seuss' The Lorax (2012) PG	Ten Spiders	#63
Вс., 17 июля	Denorval Unthank Park, 510 N Shaver St	Avengers: Age of Ultron (2015) PG-13	LaRhonda Steele Trio	#44, #4, #24
Ср., 20 июля	George Park, N Burr Ave & Fessenden St	Ferris Bueller's Day Off (1986) PG-13	Echoes of Yagurs	#4, #11, #75
Пт., 22 июля	Woodstock Park, SE 47th & Steele St	Star Wars: The Force Awakens (2015) PG-13	Echoes of Yagurs	#10, #19
Сб., 23 июля	Walker Stadium in Lents Park, SE 92nd & Holgate Blvd	▲ 42: The Jackie Robinson Story (2013) PG-13	Son de Cuba	#17, #72 Мак Зеленая линия
Ср., 27 июля	Essex Park, SE 79th & Center St	Finding Nemo (2003) G	LaRhonda Steele Trio	#9, #72
Чт., 28 июля	Alberta Park, NE 22nd & Killingsworth St	Fantastic Mr. Fox (2009) PG	Eldon 'T' Jones	#72, #17, #8
Пт., 29 июля	Warner Pacific College, 2219 SE 68th Ave	▲ Inside Out (2015) PG	Wamba	#4, #71
Сб., 30 июля	Earl Boyles Park, SE 112th & Boise St	Hotel Transylvania 2 (2015) PG (на английском языке с испанскими субтитрами)	Echoes of Yagurs	#9, #17
Сб., 30 июля	Ventura Park, SE 115th & Stark St	▲ Nastya (1993) NR (на русском языке с английскими субтитрами)	Pre-movie entertainment provided by Slavic Festival	#20, #71
Вс., 31 июля	Parkrose High School, 12003 NE Shaver St	Monsters, Inc. (2001) G (на английском языке с испанскими субтитрами)	Echoes of Yagurs	#22, #71
Вт., 2 августа	Mill Park, SE 117th & Mill Ct	March of the Penguins (2005) G (на английском языке с испанскими субтитрами)	Passionfruit	#71, #4
Чт., 4 августа	Alder Elementary School, 17200 SE Alder St	The Good Dinosaur (2015) PG (на английском языке с испанскими субтитрами)	Echoes of Yagurs	#20, Мак Голубая линия
Пт., 5 августа	Arbor Lodge Park, N Delaware Ave & N Bryant St	Rio (2011) G	POPgoji	#35, #75, #44
Сб., 6 августа	Wilkes Park, 3655 NE 154th Ave	▲ The Goonies (1985) PG (на английском языке с испанскими субтитрами)	Passionfruit	#21, #23
Сб., 6 августа	Concordia University, 2811 NE Holman St	Labyrinth (1986) PG	Hot Club Time Machine	#17, #75, #70
Вс., 7 августа	Sellwood Park, SE 7th & Bidwell St	Jurassic World (2015) PG-13	Wes Youssi & The County Champs	#70, #99
Ср., 10 августа	Wellington Park, NE 66th Ave & Mason St	Inside Out (2015) PG	Three for Silver	#71, #24
Чт., 11 августа	Brooklyn Park, SE 10th & Haig St	Toy Story (1995) G	Echoes of Yagurs	#19, #9
Пт., 12 августа	Dawson Park, N Stanton St & Williams Ave	▲ Beasts of the Southern Wild (2012) PG-13	Son de Cuba	#4, #24, #44
Пт., 12 августа	Kenilworth Park, SE 34th & Holgate Blvd	Big Hero 6 (2014) PG	Spirit of 206	#17, #10, #9
Сб., 13 августа	Parklane Park, SE 155th & Main St	▲ Big Hero 6 (2014) PG (на испанском языке с английскими субтитрами)	Colectivo Son Jarocho de Portland	#20
Вс., 14 августа	April Hill Park, SW 58th & Miles St	Star Wars: The Force Awakens (2015) PG-13	Rogue Bluegrass Band	#1, #45
Ср., 17 августа	Khunamokwst Park, 4900 NE 52nd Ave	▲ Instructions Not Included (No Se Aceptan Devoluciones) (2015) PG-13 (на испанском языке с английскими субтитрами)	1000 Fuegos	#75, #71
Чт., 18 августа	Elizabeth Caruthers Park, 3508 SW Moody Ave	Jaws (1975) PG	Jellyroll Society	#35, #36, #43 Трамвайная линия NS
Пт., 19 августа	Floyd Light Middle School, 10800 SE Washington St	Toy Story 3 (2010) G	Развлечения до фильма представлены Wild West Festival при East Portland Community Center	#20, #15
Сб., 20 августа	Sewallcrest Park, SE 31st & Market St	Best in Show (2000) PG-13	Manimalhouse	#14, #4, #15
Чт., 25 августа	Montavilla Park, NE 82nd & Glisan St	Zootopia (2016) PG	The Knotty Pines	#72, #19
Пт., 26 августа	Mt Scott Park, SE 74th & Reedway St	Cinderella (2015) PG	Oleada	#10, #14, #19
Пт., 26 августа	Hamilton Park, SW 45th & Hamilton St	Pirates of the Caribbean: Curse of the Black Pearl (2003) PG-13	Echoes of Yagurs	#54, #55, #56
Сб., 27 августа	Laurelhurst Park, SE Cesar E. Chavez & Stark St	Star Wars: The Force Awakens (2015) PG-13	Evening Star Orchestra	#20, #75, #66
Вс., 4 сентября	Overlook Park, 1599 N Fremont St	The Wizard of Oz (1939) G	Echoes of Yagurs	#4, #35, Мак Желтая линия
Сб., 10 сентября	Латиноамериканский фестиваль в Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou St	Inside Out (2015) PG (на испанском языке с английскими субтитрами)	Grupo Antifaz	#72, #21, #12

ПРАВИЛА ФОТОГРАФИРОВАНИЯ
Отдел парков, мест отдыха и развлечений городского управления г. Портленд (PP&R) оставляет за собой право и может предоставлять разрешение СМИ фотографировать занятия, программы и их участников во всех наших учреждениях и объектах или во время всех финансируемых нами мероприятий. Пожалуйста, примите к сведению, что эти фотографии делаются в рекламных целях и могут быть опубликованы в СМИ в любом формате. Если вы не хотите, чтобы вас фотографировали, пожалуйста, сообщите об этом персоналу, и мы приложим все возможные усилия для удовлетворения вашего пожелания. Если вы увидите свою фотографию или фотографию члена вашей семьи, вызывающую у вас беспокойство, пожалуйста, известите нас об этом. Руководствуясь правилами вежливости, мы приложим все возможные усилия для удаления этого изображения и не допустим его использования в дальнейших публикациях. Однако мы не сможем отозвать, уничтожить или изъять тираж печатных материалов, в которые могла быть включена такая фотография.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОТСУТСТВИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В качестве содействия обеспечению равного доступа к городским программам, услугам и мероприятиям, администрация города Портленд обеспечит услуги языкового перевода, внесет разумные изменения в правила/порядок проведения мероприятий и предоставит дополнительную помощь/услуги/материалы в альтернативном формате для лиц с ограниченными возможностями.
По вопросам удовлетворения особых потребностей, языкового перевода, порядка подачи жалоб и для получения дополнительной информации, свяжитесь с Артоном Хендриком по электронной почте: art.hendricks@portlandoregon.gov, используйте городской телефон для лиц с нарушением слуха (TTY) 503-823-6868 или службу коммутируемых сообщений штата Орегон: 711.

КОНЦЕРТЫ В ПАРКЕ



НАЧАЛО ВСЕХ КОНЦЕРТОВ В 6:30 PM, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ДРУГОЕ ВРЕМЯ. Принесите с собой ужин для пикника или купите ужин у наших продавцов питания, не забудьте плед или стулья и проведите время с семьей или друзьями на концерте с живой музыкой.



ДАТА	МУЗЫКАЛЬНАЯ ГРУППА	МАРШРУТЫ ОБЩЕСТВЕННОГО ТРАНСПОРТА
ПО ПОНЕДЕЛЬНИКАМ		
SELLWOOD RIVERFRONT PARK • SE SPOKANE & OAKS PKWY #70, #99		
11 июля	Keegan Smith (произведения автора в стиле Urban Americana)	
18 июля	Pete Krebs and the Portland Playboys (вестерн свинг и хонки-тонк)	
25 июля	Edna Vazquez (Velvet, латиноамериканская поп-музыка с фольклорными корнями)▲	
1 августа	Karen Lovely (превосходный современный блюз)	
8 августа	Windermere Stellar представляет: Quarterflash (зажигательная рок-музыка 80х годов)	
DENORVAL UNTHANK PARK • 510 N SHAVER ST • 5:30 PM #44, #4		
11 июля	Grupo Condor (исполняет "Легенды Мексики")	▲
15 августа	Obo Addy's Legacy Project (интерактивные танцы и ритмы из Ганы)	▲
MT TAVOR PARK • SE 69TH & TAYLOR ST #15		
5 июля	World's Finest (в стиле Americana, ска и джем)	
12 июля	The Strange Tones (сёрф-блюз с твистом в стиле "Джеймс Бонд")	
19 июля	Ken DeRouchie Band (превосходный "грязный" блюз)	
26 июля	Pure Vida (зажигательная сальсы и тимба)	▲
COLUMBIA PARK ANNEX • N WOOLSEY & WILLAMETTE BLVD #75		
5 июля	Scott Pemberton Quartet (классический рок, джаз, психоделическая музыка и все в таком роде)	
12 июля	Dirty Revival (соул, фанк и хип-хоп)	
19 июля	The Student Loan String Band (тихоокеанский северо-западный "джемграсс")	
KENTON PARK • N KILPATRICK & DELAWARE AVE #4, Желтая		
26 июля	The Dusu Mali Band (импровизационный африканский джаз)▲	
2 августа	Ian McFeron (Americana в стиле блюз, фолк рок-н-ролл)	
9 августа	Northwest Blues Explosion (фанк-блюз для танцев и ритм-энд-блюз)	
MCCOY PARK • N FISKE & TRENTON ST #4		
16 августа	POPgoji (соул с бразильскими ритмами)	▲
23 августа	New Columbia Campus Partners представляет: Dina y los Rumberos (колоритная зажигательная кубинская музыка)	▲
DAWSON PARK • N STANTON & WILLIAMS AVE #4, #24, #44		
6 июля	Legacy Emanuel Medical Center представляет: Soul Vaccination (северо-западная первоклассная фанк- и соул-группа)	
13 июля	Hank Shreve Band (оригинальный рок-блюз и соул)	
20 июля	Sabroso (от латиноамериканской музыки до джаза и все в таком роде) ▲	
27 июля	Andy Stokes (традиционный ритм-энд-блюз)	
WILLAMETTE PARK • SW MACADAM & NEBRASKA ST #35, #36, #43		
6 июля	Национальный колледж природной медицины (NCNM) представляет: Freak Mountain Ramblers (Доморощенный рок-н-ролл горных районов)	
13 июля	Malea & The Tourists (динамичный свинг, поп-музыка и другие жанры в исполнении группы из Портленда)	
20 июля	The Back Alley String Band (блюграсс, Americana и оригинальная акустическая музыка)	
27 июля	Орегонский научно-исследовательский университет здравоохранения (OHSU) представляет: Reggie Houston's Box of Chocolates (изысканная саксофонная и струнная музыка)	
VENTURA PARK • SE 113TH & STARK ST #20, Голубая		
3 августа	Barn Door Slammers (Вестерн свинг и хиллбилли джаз)	
10 августа	Tracy Fordice Band (оригинальный соул-рок)	
17 августа	Wamba (World Beat, африканский джаз и афробит)	▲
24 августа	Son de Cuba (латиноамериканские, африканские и джазовые ритмы) ▲	
ПО ВТОРНИКАМ		
FERNHILL PARK • NE 37TH, NORTH OF AINSWORTH ST #75, #72		
8 июля	Vacasa представляет: Tony Starlight (музыка, смех, от Синатры до 80х)	
15 июля	The Quick & Easy Boys (гармоничный инди-рок)	
22 июля	LaRhonda Steele (неотразимая соул-музыка)	
29 июля	Mariachi Viva Mexico (лучший ансамбль мариачи на северо-западе)	▲
Вт., 2 августа	National Night Out Concordia Neighborhood Association представляет: The Wanderlust Orchestra (шумное кабре)	●
LOVEJOY FOUNTAIN PARK • SW 3RD & HARRISON #35, #54, Зеленая, Желтая		
22 июля	Jujuba (танцевальный нигерийский афробит)	▲
29 июля	The Shanghai Woolies (горячая поп-музыка века джаза)	
WILLAMETTE PARK • 5:30 PM ● #35, #36, #43		
Ср., 3 августа	NCNM & OHSU представляет: Ярмарка здоровья и безопасности в южном Портленде	
SOUTH PARK BLOCKS • 6:30 PM ● #6, #38, #45		
Пт., 5 августа	National Night Out Downtown Neighborhood Association представляет: Pa'Lante (фееричная сальса и афро-кубинские ритмы)	▲
ПОРТЛЕНДСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ СИМФОНИЧЕСКОЙ МУЗЫКИ • 6:00 PM #16, #4		
Сб., 30 июля	Cathedral Park	#16, #4
Вс., 31 июля	Laurelhurst Park	#20, #75
Сб., 6 августа	Peninsula Park	#4, #44
Вс., 7 августа	Grant Park	#70
Вс., 14 августа	Washington Park	
PROVIDENCE STAGE BAND • 6:00 PM #20, #75		
Вс., 28 августа	Laurelhurst Park	
ПО ПЯТНИЦАМ		
WALLACE PARK • NW 25TH & RALEIGH ST #15, #18		
7 июля	SELCO Community Credit Union представляет: Castletown (энергичный кельтский фолк-рок)	▲
14 июля	Geno Michaels & Soul City (нео-соул, ритм-энд-блюз, фанк)	
21 июля	SELCO Community Credit Union представляет: Caleb Klauder (Americana, хонки-тонк)	
GLENHAVEN PARK • NE 82ND & SISKIYOU ST #72		
7 июля	Sam Bam Boo (карибские грувы и тропические ритмы) ▲	
14 июля	Tony Ozier & the Doo Doo Funk All Stars (изобилие фанка и ритмов)	
21 июля	Too Loose Cajun Zydeco Band (танцевальные мелодии из Луизианы)	
BERRYDALE PARK • SE 92ND & TAYLOR ST #15, Зеленая		
11 августа	Sapphire Health Services представляет: Samsel (гармоничный инди-рок)	
18 августа	University of Western States представляет: The Libertine Bells (горячий классический свинг)	
25 августа	The Rose City Kings (превосходный "грязный" блюз)	
COUCH PARK • NW 20TH & GLISAN ST #77		
11 августа	Folsom (Fun-loving, classic Americana)	
18 августа	Tezeta (фанк-соул и джаз, вдохновленный золотым веком Эфиопии)	▲
FERNHILL PARK • NE 37TH, NORTH OF AINSWORTH ST #75, #72		
8 июля	Vacasa представляет: Tony Starlight (музыка, смех, от Синатры до 80х)	
15 июля	The Quick & Easy Boys (гармоничный инди-рок)	
22 июля	LaRhonda Steele (неотразимая соул-музыка)	
29 июля	Mariachi Viva Mexico (лучший ансамбль мариачи на северо-западе)	▲
Вт., 2 августа	National Night Out Concordia Neighborhood Association представляет: The Wanderlust Orchestra (шумное кабре)	●
LOVEJOY FOUNTAIN PARK • SW 3RD & HARRISON #35, #54, Зеленая, Желтая		
22 июля	Jujuba (танцевальный нигерийский афробит)	▲
29 июля	The Shanghai Woolies (горячая поп-музыка века джаза)	
WILLAMETTE PARK • 5:30 PM ● #35, #36, #43		
Ср., 3 августа	NCNM & OHSU представляет: Ярмарка здоровья и безопасности в южном Портленде	
SOUTH PARK BLOCKS • 6:30 PM ● #6, #38, #45		
Пт., 5 августа	National Night Out Downtown Neighborhood Association представляет: Pa'Lante (фееричная сальса и афро-кубинские ритмы)	▲
ПОРТЛЕНДСКИЙ ФЕСТИВАЛЬ СИМФОНИЧЕСКОЙ МУЗЫКИ • 6:00 PM #16, #4		
Сб., 30 июля	Cathedral Park	#16, #4
Вс., 31 июля	Laurelhurst Park	#20, #75
Сб., 6 августа	Peninsula Park	#4, #44
Вс., 7 августа	Grant Park	#70
Вс., 14 августа	Washington Park	
PROVIDENCE STAGE BAND • 6:00 PM #20, #75		
Вс., 28 августа	Laurelhurst Park	
НЕЗАВИСИМЫЕ КОНЦЕРТЫ		
Сб., 30 июля	Cathedral Park	#16, #4
Вс., 31 июля	Laurelhurst Park	#20, #75
Сб., 6 августа	Peninsula Park	#4, #44
Вс., 7 августа	Grant Park	#70
Вс., 14 августа	Washington Park	
PROVIDENCE STAGE BAND • 6:00 PM #20, #75		
Вс., 28 августа	Laurelhurst Park	

HOLLADAY PARK

- Концерты по понедельникам, 27 июня – 22 августа
- Мероприятия для подростков
- Музыка в обеденное время по пятницам
- Кино в парке, пятница, 5 августа Twenty Feet from Stardom (2013) PG-13

Каждый день с 10 AM до 8 PM
С 1 июня до 5 сентября
(В понедельник 4 июля программы нет)
Посетите сайт holladaypark.com, чтобы просмотреть расписание бесплатных мероприятий!

NE 11th & Holladay St • 503.823.8087

DIRECTOR PARK

"Учительский фонтан"
Парковые шахматы
Настольные игры
Elephants in the Park Café

Саундскейпы по понедельникам, 6-7 PM
С понедельника 6 июня по понедельник 29 августа
(Программа не проводится 4 июля и 18 июля)
Концерты на веранде, 6:30 – 8 PM
Вторник 19 июля и вторник 26 июля

См. расписание бесплатных мероприятий на сайте directorpark.org

815 SW Park Ave • 503.823.8087

ЛЕТНИЙ ФЕСТИВАЛЬ В ПАРКЕ WASHINGTON COMCAST



КОНЦЕРТЫ НАЧИНАЮТСЯ В 6:00 PM в амфитеатре розария Rose Garden.

4 - 7 АВГУСТА		МАРШРУТЫ ОБЩЕСТВЕННОГО ТРАНСПОРТА
Четверг, 4 августа	ГРУППА NORMAN SYLVESTER REVIEW BAND & FRIENDS Приходите отметить столетие хороших времен и сообщества в Портленде! Насладитесь культурным многообразием звуков американской музыки группы Norman Sylvester Review Band при участии созданной в Портленде группы "Boogie Cat" Нормана Сильвестра и специальных гостей Линэйн Миллер, Сары Биллингз, Ричарда Арнолда, Чейта Эдди, ЛаРонды Стил и Джей "Бёрд" Коудера.	
Пятница, 5 августа	В ПРОГРАММЕ ПОРТЛЕНДСКОГО ЛЕТНЕГО ФЕСТИВАЛЯ: ОПЕРА В ПАРКЕ // <i>Trovatore</i> by Giuseppe Verdi "Трубадур" Джузеппе Верди В главных ролях: сопрано Энджела Миде, меццо-сопрано МариЭнн МакКормик, тенор Кэмерон Шуца и баритон Ричард Зеллер с оркестром и хором под управлением дирижера маэстро Кита Кларка.	
Суббота, 6 августа	ГРУППА LA PEÑA FLAMENCA ПРЕДСТАВЛЯЕТ: ¡FIESTA FLAMENCA! Присоединяйтесь к нам на летней вечеринке фламенко с выступлениями групп 3Shine Flamenco, Elena Villa & Students, Espacio Flamenco, Portland Flamenco Events и специальных гостей.	
Воскресенье, 7 августа	ГРУППА PORTLAND TAICO Мощная игра на барабанах, головокружительные движения и спокойные мелодии. Группа Portland Taico представляет свое уникальное сочетание японских традиций, азиатско-американских композиций и новых номеров при участии приглашенных музыкантов и танцоров.	
Специально оборудованный вход для лиц с ограниченными возможностями через специально оборудованную автостоянку за сценой. Будет устроена дорожка с временным твердым покрытием.		
Выражаем особую благодарность компании NW Natural		

БЕСПЛАТНЫЕ ВОЛЬНЫЕ ИГРЫ ПЛАВАНИЕ

14 ИЮНЯ – 26 АВГУСТА	МАРШРУТЫ ОБЩЕСТВЕННОГО ТРАНСПОРТА
По понедельникам 1:00 – 4:00 PM	Creston Pool 4454 SE Powell Blvd #9
По вторникам 1:00 – 2:30 PM	Montavilla Pool 8219 NE Glisan St #72, #19
По средам 1:15 – 3:15 PM	Grant Pool (1 – 28 августа) 2300 NE 33rd Ave #77
По средам 2:00 – 3:50 PM	Columbia Pool 7701 N Chautauqua Blvd #4, #35, #44, #75
По средам 7:20 – 8:50 PM	Sellwood Pool 7951 SE 7th Ave #70
По средам 1:00 – 3:00 PM	Buckman Pool 320 SE 16th Ave #19, #20, #70
По четвергам 1:00 – 2:55 PM	Peninsula Pool 700 N Rosa Parks Way #44, #4
По пятницам 1:45 – 4:30 PM	Pier Pool 9341 N St Johns Ave #4, #44

ВСЕ МЕРОПРИЯТИЯ БЕСПЛАТНЫЕ
Спиртные напитки для личного употребления разрешены только во время летних концертов в парках.
Все собаки должны быть на поводках.
Курение запрещено во всех парках и заповедных зонах.

- Лайкните нашу страницу "Portland Parks" на Facebook
- Подпишитесь на нас @PDXParksandRec в Twitter
- Подпишитесь на нас @PortlandParks и отметьте свои фотографии #portlandparks в Instagram
- Скрытые субтитры: для запроса дополнительных скрытых субтитров, звоните по тел.: 503-823-5058 за десять (10) дней до показа соответствующего фильма.
- Доступ для лиц с ограниченными возможностями: зрители могут въезжать на площадку и выезжать с нее по асфальтированным дорожкам, чтобы получить удовольствие от просмотра фильма или концерта, если не указаны иные возможности.
- Фильмы на иностранных языках – все фильмы на иностранных языках демонстрируются с английскими субтитрами.
- Проводится одновременно с общественным районным мероприятием - проверьте расписание на сайте PortlandParks.org, чтобы быть в курсе возможных изменений расписания.
- Исполнение традиционной и музыки разнообразных культур
- Велосипедная парковка или стойка